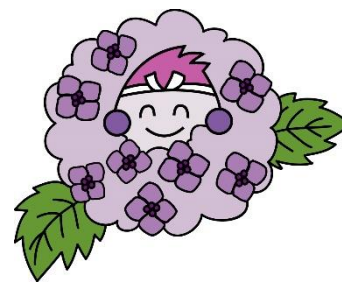


Notícias de Inazawa

Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.

Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa. <http://inazawa-ifa.main.jp>



©Inazawa City INAPPY

INFOMAÇÕES GERAIS

Consultas sobre educação para estrangeiros 外国人教育相談 ID1550

▼Data e horário: Nos dias úteis, das 08h30 às 16h30.

▼Local: Kokubun Shōgakkō

▼Público-alvo: Responsáveis por alunos e crianças estrangeiras que frequentam escolas do ensino primário e ginásial de nosso município.

▼Inscrições: Favor ligar para o Kokubun Shōgakkō, telefone (36-2119). Consultas relacionados à educação, tais como a escola e o estudo da criança, o ingresso no ensino médio, entre outros assuntos.

Recebimento das inscrições para o uso do Clube Infantil após a aula durante as férias de verão 放課後児童クラブ夏休み利用申込受付 ID5093

Pedimos às pessoas que desejam utilizar o Clube Infantil após a aula durante o período das férias de verão do ensino primário (18/07 a 31/08), para que efetuem a inscrição.

▼Inscrição: Preencher o formulário de inscrição e efetuar a inscrição até o dia 19/06(sexta) no Clube Infantil que deseja utilizar.

▼Outros: Se desejar usar o serviço antes da cerimônia de encerramento das aulas e também depois da cerimônia de início das aulas, pedimos para que faça a inscrição para o uso durante todo o ano. Caso seja a primeira vez que a criança irá utilizar o Clube Infantil, será realizado também uma entrevista com a criança no ato da inscrição.

▼Contato: Divisão de Apoio ao Cuidado Infantil, 32-1299.



Abertura da piscina municipal 市営プールをオープンします

▼Data e horário: 01/07(quarta) a 31/08(segunda), das 09h00 às 17h00 (das 13h00 às 17h00 dos dias úteis até o dia 17/07(sexta))

▼Locais: Piscinas de Jiromaru e Heiwa-cho.

▼Outros detalhes: Poderá haver dias em que não será permitido o seu uso devido aos campeonatos, eventos escolares e outros motivos. Mais detalhes, favor verificar pelo 3902.

●Contato: Divisão de Esportes, 34-6318.

Ter moral e boas maneiras ao fumar 喫煙にマナーとモラルを ID1046

Fumar andando, além de fazer com que as pessoas que estejam próximas inalem a fumaça do cigarro, existe o risco de contato do fogo do cigarro com outras pessoas, sendo isso muito perigoso. Vamos respeitar as boas maneiras como fumante e ter consideração para com as pessoas que não fumam.

Zonas proibidas para o fumo em espaços públicos: Estação Inazawa e Estação Kiyosu da JR e os arredores da Estação Konomiya da Meitetsu e das Estações Osato e Morikami.

▼Contato: Divisão de Preservação do Meio Ambiente, 36-3710.

Aos inscritos no Seguro Nacional de Saúde, pedimos para que efetuem a notificação no caso de se envolver em um acidente de trânsito 国民健康保険加入者の皆さんへ 交通事故に遭ったら届け出をID446

Em caso de uso da cobertura pelo Seguro Nacional de Saúde (Kokuho) para o tratamento de ferimentos ocasionados por um acidente de trânsito, o Seguro Nacional de Saúde irá provisoriamente arcar de uma parte dos custos com o tratamento que é de responsabilidade do culpado pelo acidente. O Seguro Nacional de Saúde irá fazer a cobrança ao culpado pelo acidente pelos custos com o tratamento arcado, sendo que pedimos para que façam a notificação o mais cedo possível. Também, mesmo em caso de acidente com lesões causadas por negligência própria há a necessidade da verificação das causas das lesões e pedimos para que não deixem de efetuar a notificação.

▼Contato: Divisão de Seguro e Pensão, 32-1312.

Imposto do mês (Kongetsu no Zeikin)

Imposto municipal e provincial e imposto do meio-ambiente (Pagamento antecipado/1ª parcela)

Prazo de vencimento: 30/06

CLASSES

Curso de Culinária Inglesa イギリス料理講座

▼Data e horário: 18/06(quinta), ①das 10h30 às 12h30 e ②das 13h30 às 15h30

▼Local: Sala de Culinária do Centro de Estudos Permanentes de Sobue “Sobueru”

▼Vagas: 16 pessoas para cada horário (por ordem de inscrição)

▼Conteúdo: Preparo de “prato frio de salmão”, “sopa fria de abacate” e “creme de baunilha com banana” pratos da culinária caseira inglesa.

▼Taxa: 1000 ienes (500 ienes para sócios da associação. Pagamento no dia)

▼Trazer: Avental, pano de cozinha e recipiente para levar os pratos preparados.

▼Inscrições: A partir do dia 04/06(quinta), pelo telefone da Associação Internacional dos Amigos de Inazawa (81-5000).

Curso de Belas Artes para crianças WAKUWAKU子どもわくわく美術講座 ID278

▼Data e horário: 26/07(domingo) e 09/08(domingo), ①das 09h30 às 12h00 e das ②13h00 às 15h30

▼Local: Sala de reunião do Oguiss Memorial Art Museum e outros locais.

▼Público-alvo: Alunos do ensino primário deste município

▼Vagas: 20 pessoas para cada dia e horário (por sorteio)

▼Conteúdo: Aprender sobre os componentes da argila e confeccionar uma xícara de chá usando a argila feita por você mesmo.

▼Professor: Tomohito Osaki, professor do curso de Moldagem e Pintura.

▼Taxa: 1000 ienes (pagamento no dia)

▼Trazer: Lenço.

▼Inscrição: Até o dia 26/06(sexta) (sem falta), preenchendo no verso do cartão-postal de resposta o nome do curso, horário desejado, nome completo (com furigana), endereço, telefone, escola e o ano escolar. Na frente do cartão escreva seu endereço e nome, e envie ao Museu Memorial das Artes de Oguiss(Ogisu Kinen Bijutsukan). (365-8 Maeda, Inazawa-cho, Inazawa-shi Código Postal: 492-8217) (23-3300). ※1 cartão-postal por pessoa.

EVENTOS

Festival da Hortênsia de Inazawa 稲沢あじさいまつり

As hortênsias de cores radiantes plantadas no parque estarão em plena floração. Venham nos visitar.

▼Data: 13/06(sábado) e 14/06(domingo)

▼Local: Parque Histórico de Otsuka Shokaiji / Templo Shokaiji

▼Outros: O estacionamento temporário ficará disponível até o dia 28/06(domingo).

▼Contato: Divisão de Comércio, Indústria e Turismo, 32-1332.

■Operação do ônibus de transporte gratuito
Nos dias 06/06(sábado), 07/06(domingo),
13/06(sábado), 14/06(domingo), 20/06(sábado) e
21/06(domingo).

Rota de operação e horário: ※Saída a cada 30 minutos

Estação Konomiya da Meitetsu **Local do Festival**

Primeiro ônibus: 09h15

Primeiro ônibus: 10h00

Último ônibus: 15h15

Último ônibus: 16h00

Principais eventos

■Cerimônia de abertura

Dia 13/06(sábado) às 09h00.

■Consultas sobre as hortênsias

Ambos os dias, das 10h00 às 15h00.

■Observação das hortênsias

Ambos os dias, ①11h00 e ②13h00.

■Barraca de divulgação do Município de Inazawa e barracas de alimentação

Ambos os dias, das 10h00 às 16h00.

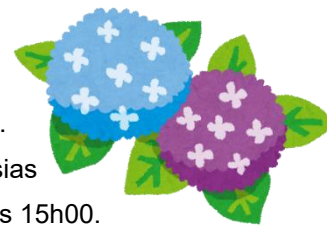
■Concurso de Fotografia

Tema: As hortênsias que colore o Festival das Hortênsias de Inazawa.

Categorias: Categoria Geral e Categoria sub-30

Modo de inscrição: Favor verificar no formulário de inscrição. ※Será distribuído na Divisão de Comércio, Indústria e Turismo e no local do Festival. Também é possível efetuar o download pelo site da prefeitura.

Período da inscrição: Até o dia 30/06(terça) (válido a data do carimbo postal).



Atendimento em Português no Município de Inazawa

ポルトガル語相談

Serviço de informações destinado aos estrangeiros do Município de Inazawa em Português.

Atendemos também por telefone. (0587-32-1146)

*A consulta será mantida em sigilo. *A consulta é gratuita.

Horário: Das 13h00 às 16h00.

Local de consulta: Sala de consultas 2 da repartição leste da prefeitura

Por favor, prestar atenção nos horários de consulta ao comparecer no local.

Será realizada na Sala de Conferências 7, somente no dia 27 de março.

Próxima consulta será no dia

5,19 junho
3,17 julho



Atendimento Multilíngue no Centro Multicultural de Aichi

あいち多文化共生センター

No Centro Multicultural de Aichi (052-961-7902) além do atendimento multilíngue para diversos tipos de consultas, é oferecido também o apoio contínuo aos problemas mais complexos e o serviço de intérprete para assuntos mais simples relacionados ao dia a dia.

Segunda-feira a Sábado das 10:00 às 18:00 * Fechado no começo e final de ano (29/12~03/01)

Português, Espanhol, Inglês, Chinês, Filipino/Tagalo, Vietnamita, Nepalês, Indonésio, Tailandês, Coreano, Birmanês, Russo, Ucraniano (em princípio às segundas, quartas e quintas-feiras), Japonês

☆Homepage da Associação Internacional de Aichi e Centro Multicultural de Aichi: <https://www2.aia.pref.aichi.jp/>

Calendário

1 - 30 de junho

1	segunda			
2	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
3	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
4	quinta	Balcão de Emissão e Solicitação do Cartão My Number (Horário Estendido)	17:00 - 19:30	Prefeitura de Inazawa
5	sexta	Atendimento em Português	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
6	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	Heiwa Iin TEL: 0567-46-0218
7	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Kitayama Clinic TEL: 0587-24-3183
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
8	segunda			
9	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
10	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
		Orientação para senhoras com preocupações (em japonês)	10:00~15:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
11	quinta	Orientação sobre trabalho (em japonês)	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
		Balcão de Emissão e Solicitação do Cartão My Number (Horário Estendido)	17:00 - 19:30	Prefeitura de Inazawa
12	sexta			
13	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	Arao Naika TEL: 0587-34-3111
14	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Kageyama Clinic TEL: 0587-97-2522
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		Balcão de Emissão e Solicitação do Cartão My Number (Horário Estendido)	9:00 - 12:00	Prefeitura de Inazawa
15	segunda			
16	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
17	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
18	quinta	Balcão de Emissão e Solicitação do Cartão My Number (Horário Estendido)	17:00 - 19:30	Prefeitura de Inazawa
19	sexta	Atendimento em Português	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
20	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	#N/A
21	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Tachibana Clinic TEL:0567-31-7075
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
22	segunda			
23	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:00~16:30	Sobue Shisho
24	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
		Orientação para senhoras com preocupações (em japonês)	10:00~15:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
25	quinta	Balcão de Emissão e Solicitação do Cartão My Number (Horário Estendido)	17:00 - 19:30	Prefeitura de Inazawa
26	sexta			
27	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	Okazaki Naika TEL:0587-23-8338
		Balcão temporário de atendimento durante o feriado da Divisão de Assuntos Residenciais	9:00 - 12:00	Prefeitura de Inazawa
28	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Takemura Clinic TEL: 0587-23-1500
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
29	segunda			
30	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho

*Nos horários de não atendimento dos hospitais e durante a noite dos dias úteis, quando tiver problemas devido a uma doença repentina pedimos para que entre em contato com o Centro de Informações Médicas de Emergência da Província.
Telefone: 0586-72-1133